

INTERNATIONAL TRADE

amicus

印度新德里 Lakshmikumaran & Sridharan 律师事务所电子版新闻简报

2013年6月-第25期



June
2013

第二年度纪念刊

亲爱的读者

我非常荣幸地向各位介绍此次国际贸易法律月刊发布了第二年度纪念刊。大部分人看待过去会怀念不已，但有少数人会借此机会怀着自豪的心情回顾过往。在过去的两年，您所得到的这份国际贸易法律月刊在内容上已经扩容不少。许多读者对其中的许多文章持欣赏的态度。我在此向每一位阅读这些文章和其他内容并发表感言的读者表示感谢。

我们正试图在未来的几个月内无论是从格式上还是风格上对此新闻简报进行大量的修改。我们将致力于以更亲和的形式带给您有关国际贸易、贸易救济、世贸组织有关的新闻，以便增强您的可读性。我们也真诚希望能收到您对此新闻简报一如既往的意见评论。我们将郑重对待您所提的意见。在您热情的参与下，我们将把国际贸易法律月刊带到更高的高度。致礼！

S. Seetharaman,

执行合伙人和首席执行官

印度Lakshmikumaran & Sridharan律师事务所

JUNE 2013

国际贸易 法律月刊

内 容

文章

- 印度关于对太阳能电池板及其组件采取某些措施
是非常明了的案件？ 3

贸易救济新闻

- 对中国采取的贸易救济行动 6
中国采取的贸易救济行动 10

世贸组织新闻

新闻精华

10

11

Article

India — Certain measures relating to solar cells and solar modules – Open and shut case?

印度关于对太阳能电池板及其组件采取某些措施 是非常明了的案件？

By **Bhargav Mansatta**

On 6 February 2013, the United States requested consultations with India concerning certain measures of India under the Jawaharlal Nehru National Solar Mission (“NSM”) for solar cells and solar modules. The requirement in the policy triggering the dispute provides that electricity manufacturers using renewable source of energy will be required to source minimum amount of inputs from local manufacturers. This requirement allegedly discriminates between domestically manufactured product and the like imported product and thereby distorts competitive conditions between like products.

The United States claims that the measures providing for such domestic content requirement appears to be inconsistent with:

- Article III:4 of the GATT 1994;
- Article 2.1 of the TRIMs Agreement; and
- Articles 3.1(b), 3.2, 5(c), 6.3(a) and (c), and 25 of the SCM Agreement.

This is not the first time that the domestic content requirement under the renewable energy generation program of any government has been called into question. Similar measures by Canada (DS/426) and certain countries of European Community (DS/452) came under the WTO challenge. While the final outcome of the dispute in DS 452 and DS 456 is awaited, it appears that the Appellate Body report in DS 426 issued on May 6, 2013, where similar domestic content requirement by Canada in

its Ontario renewable energy program was brought under challenge, has finally put curtains on the WTO issue of the consistency of domestic content requirements in these policies. The interpretation developed by Appellate Body, as explained below is likely to hold true for all the pending and potential disputes involving local content requirement in renewable energy projects.

The most critical legal challenge in these cases was arising out of the fundamental principle of national treatment enshrined in Article III:4 of GATT 1994. The analysis contained herein is limited to this provision alone.¹ Simply put, domestic content requirement in the laws or regulations of member countries results in violation of national treatment principle i.e. rule of non-discrimination between the imported product and the like domestic product. However, it was being seen as to whether such a requirement in case of renewable energy projects could fall under the exception to this general principle.

Article III:8(a) provides that the principle of national treatment shall not apply in case of government procurement of goods. Article III:8(a) reads as below:

- (a) The provision of this Article shall not apply to laws, regulations or *requirements governing the procurement by governmental agencies* of products purchased for governmental purposes and not with a view to commercial resale or with a view to use in the production of goods for commercial sale.

¹ Inconsistency with Article III:4 alone will be sufficient under the WTO for the Panel to recommend that the measure be brought into conformity with the Agreement. This may ultimately lead to withdrawal of the domestic content requirement.

Before the aforementioned exception can be invoked successfully by any member country to defend its domestic content requirement, following are required to be established:

1. Domestic content requirement is *governing* the procurement
2. Procurement is by *governmental agencies*
3. Procurement is for *governmental purposes* and not with a view to *commercial resale*

It was argued that the measure in question is government procurement of electricity and requirement upon the manufacturers of electricity to procure locally manufactured inputs and components is an intrinsic requirement governing such procurement and such procurement is for governmental purpose i.e. providing electricity and it is by governmental agencies and finally it is not with a view to commercial resale as it involves no profit element.

Typically a domestic content provision will require renewable electricity producers to procure components or inputs from domestic manufacturers. This requirement is also a part of India's NSM which is currently under challenge before the WTO.² The interpretation of the word 'governing', 'governmental agencies' and 'governmental purposes' was of crucial importance for deciding whether the measure would be covered under Article III:8(a) or not.

The Appellate Body in DS 426 has now observed that requirement 'governing' procurement must

articulate a binding connection between the procured goods and the legal instrument. This would not be possible if the product ultimately procured by governmental agencies and the product being discriminated against, are entirely different. It notes:

"laws, regulations, or requirements "governing" procurement must articulate a connection between those legal instruments and procurement in the sense that the act of procurement is taken within a binding structure of laws, regulations, or requirements. We acknowledge that, under the challenged measures, a connection is articulated between the procurement of electricity and the Minimum Required Domestic Content Levels regarding generation equipment. However, in our view, this connection under municipal law is not dispositive of the issue, because Article III:8(a) imposes also other conditions..... conditions for derogation under Article III:8(a) must be understood in relation to the obligations stipulated in the other paragraphs of Article III. This means that the product of foreign origin allegedly being discriminated against must be in a competitive relationship with the product purchased. In the case before us, the product being procured is electricity, whereas the product discriminated against for reason of its origin is generation equipment. These two products are not in a competitive relationship. None of the participants has suggested otherwise, much less offered evidence to substantiate such proposition. Accordingly, the discrimination relating to generation equipment contained in the FIT

² Guidelines for Selection of New Grid Connected Solar Power Projects, Jawaharlal Nehru National Solar Mission : Building Solar India, June 30 2008, available at www.mnre.gov.in

Programme and Contracts is not covered by the derogation of Article III:8(a) of the GATT 1994.”³

Despite some variance in the renewable energy policy of Canada, India and European Union, the fact that the product being procured is electricity, whereas the product discriminated against for reason of its origin is generation equipment (i.e. anything other than like product of electricity) is constant for all renewable energy policy. There is no reason to believe that similar approach will not be followed in DS 456 and DS 452 as well. Consequently, the issue of whether the procurement of electricity is by governmental agency or for governmental purposes or with a view to commercial resale etc. is only of academic interest and becomes moot for practical purpose.

If the policy, as it exists today, and as it is challenged before the WTO, finds no coverage under Article III:8(a) of GATT 1994, there is apparently no alternative route through which the inconsistency of it with the fundamental principle of national treatment can be avoided.

The Appellate Body has reversed the earlier interpretation developed by the Panel in which panel had not found it necessary that the product being procured and the product being discriminate

against have to be like products. It has adopted a very strict interpretation of the word ‘governing’. One should also recollect that the national treatment principle in Article III of GATT is a foundation stone of the multilateral trading. The Appellate Body has effectively indicated its resistance to the derogation from such principle.

Though there is no rule of *stare decisis* in WTO, one can safely assume considering the history of WTO jurisprudence and soundness of the interpretation adopted by the Appellate Body that it will be followed subsequently. This will ensure security and predictability to the multilateral trading system which is again one of the fundamental principles of dispute settlement body enshrined in Article 3.2 of the WTO Dispute Settlement Understanding (WTO DSU).

Thus, considering the latest jurisprudential development in this precise provision, India’s solar policy may not be considered as WTO compatible.

[The author is a Senior Associate, International Trade Practice, Lakshmikumaran & Sridharan, New Delhi - 者系Lakshmikumaran & Sridharan律师事务所国际 贸易 部门 高级 律师]

³ Appellate Body Report, Canada — Feed-In Tariff Program, Para. 5.79

Trade Remedy News 贸易救济新闻

Trade remedy actions against China

对中国采取的贸易救济行动

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Abrasive cut-off wheel 切割砂轮	Israel 以色列	Extension of ADD till 31-12-2013 延长征收反倾销税至2013年12月31日	Dated 13-5-2013 2013年5月13日
Active carbon 活性炭	US 美国	ADD administrative review preliminary determination 作出反倾销行政复审初裁	DOC ITA Press Release dated 8-5-2013 2013年5月8日，美国商务部发布公告
Aluminum extrusion 铝挤压件	Columbia 哥伦比亚	Imposition of preliminary duty 征收临时反倾销税	Dated 29-4-2013 2013年4月29日
Aluminum road wheels 铝制车轮	Australia 澳大利亚	Reinvestigation findings: Variation of decision to impose measures 重新调查裁决：决定征收反倾销税	Australian Customs Dumping Notice No. 2013/34, dated 8-5-2013 2013年5月8日，澳大利亚海关倾销通知第2013/34
Biaxially oriented poly-propylene 双向拉伸聚丙烯薄膜	Malaysia 马来西亚	Imposition of final anti-dumping duty 征收最终反倾销税	Dated 23-4-2013 2013年4月23日
Bicycles 自行车	EU 欧盟	Termination of anti-subsidy proceeding 终止反补贴调查程序	Commission Decision of 22 May 2013 in 2013/227/EU 2013年5月22日，欧盟委员会决定2013/227/EU
Ceramic tile belt 瓷砖腰线	Argentina 阿根廷	ADD preliminary finding issued 发布反倾销初裁报告	Dated 7-5-2013 2013年5月7日
Cold-rolled carbon steel coil 冷轧碳钢卷材和非卷材	Thailand 泰国	Imposition of final anti-dumping duty 征收最终反倾销税	Dated 29-4-2013 2013年4月29日
Cold rolled seamless pipes 冷轧无缝钢管	Customs union of Russia, Belorussia and Kazakhstan 欧亚经济委员会	ADD imposed 征收反倾销税	Press Release dated 17-5-2013 2013年5月17日 发布公告

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Copper tube 铜管	Canada 加拿大	ADD and subsidisation investigation initiated 发起反倾销和反补贴调查	Dumping case no. AD/1401 and Subsidy case no. CV/137, dated 22-5-2013 2013年5月22日，倾销案第AD/1401和补贴案第CV/137
Dry cell batteries 干电池组	India 印度	Consequent to sunset review ADD recommended not to be continued 反倾销日落复审建议不继续征收反倾销税	15/12/2011-DGAD, dated 20-5-2013 2013年5月20日，15/12/2011-DGAD
Frozen Warm water Shrimp 冷冻暖水虾	USA 美国	Preliminary affirmative countervailing duty (CVD) determinations 临时裁定肯定性补贴	DOC ITA Press Release dated 29-5-2013 2013年5月29日，美国商务部发布公告
Galvanize plate 电镀板	Columbia 哥伦比亚	Initiation of ADD investigation 发起反倾销调查	Dated 23-4-2013 2013年4月23日
Gas water heater 燃气热水器	Turkey 土耳其	Initiation of ADD investigation 发起反倾销调查	Dated 5-5-2013 2013年5月5日
Graphite electrodes 石墨电极	India 印度	Initiation of ADD investigation 发起反倾销调查	Dated 20-5-2013 2013年5月20日
Hollow Structural Sections 焊缝管	Australia 澳大利亚	Termination of an accelerated review in respect of particular entity 终止快速复审调查	Australian Customs Dumping Notice No. 2013/36, dated 14-5-2013 2013年5月14日，澳大利亚海关倾销通知第2013/36
Hollow Structural Sections 焊缝管	Australia 澳大利亚	Reinvestigation findings: Variation of decision to impose measures 重新调查裁决：决定征收反倾销税	Australian Customs Dumping Notice No. 2013/35, dated 13-5-2013 2013年5月13日，澳大利亚海关倾销通知第2013/35
Hot Rolled Flat products of Stainless Steel of 304 grade 304系列不锈钢热轧板	India 印度	Safeguard duty recommended to be confirmed till 22-7-2013 建议征收保障措施税至2013年7月22日	GSR D-22011/06/2012, dated 25-5-2013 2013年5月25日，GSR D-22011/06/2012
Iron or steel fasteners 钢铁紧固件	EU 欧盟	Initiation of partial interim review of anti-dumping measures on imports originating from China but consigned from Malaysia 对原产自中国但进口自马来西亚发起反倾销部分期中复审	EU 2013/C 134/07, dated 14-5-2013 2013年5月14日，欧盟2013/C 134/07

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Magnesium metal 金属镁	US 美国	ADD administrative review final determination 作出反倾销行政复审终裁	DOC ITA Press Release dated 9-5-2013 2013年5月9日， 美国商务部发布公告
Oil immersed three-phase transformer 油浸式三相变压器	Argentina 阿根廷	Preliminary finding issued 发布反倾销初裁	Dated 23-5-2013 2013年5月23日
Peroxosulphates 过硫酸盐	India 印度	ADD to continue for another five years 继续征收5年的反倾销税	11/2013-Cus. (ADD), dated 16-5-2013 2013年5月16日， 11/2013-Cus. (ADD)
Plywood 合成板	Korea 韩国	Not to impose preliminary duty but continue the investigation 不征收临时反倾销税但继续调查	Dated 8-5-2013 2013年5月8日
Pocket gas lighter and accessories 袖珍气体打火机及其零部件	Turkey 土耳其	ADD sunset review investigation initiated 发起反倾销日落复审调查	Dated 26-4-2013 2013年4月26日
Polyester filament yarn 聚酯合成长丝纱线	Turkey 土耳其	ADD investigation initiated 发起反倾销调查	Dated 26-4-2013 2013年4月26日
Prestressed concrete steel rail tie wire 预应力钢轨用钢丝	USA 美国	Initiation of anti-dumping duty investigations 发起反倾销调查	DOC ITA Press Release dated 14-5-2013 2013年5月14日， 商务部发布公告
PVC board, chip, film, foil and bar 聚氯乙烯板、片、膜、箔及扁条	South Africa 南非	ADD to continue for another five years 继续征收5年的反倾销税	Dated 10-5-2013 2013年5月10日
PVC plastic board 氯乙烯聚合物制塑料板	Columbia 哥伦比亚	Imposition of preliminary duty 征收临时反倾销税	Dated 17-5-2013 2013年5月17日
Rubber chemicals 橡胶助剂	India 印度	ADD sunset review investigation initiated 发起反倾销日落复审调查	Dated 30-4-2013 2013年4月30日
Stop valve for air-conditioner 空调用截止阀	US 美国	ADD administrative review preliminary determination 作出反倾销行政复审初裁	DOC ITA Press Release dated 13-5-2013 2013年5月13日， 美国商务部发布公告

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Tableware and kitchenware 陶瓷餐具	EU 欧盟	Imposition of definitive anti-dumping duty 征收最终反倾销税	Council Implementing Regulation (EU) No. 412/2013, dated 13-5-2013 2013年5月13日，欧盟执行委员会公告第412/2013
Tableware and kitchenware 陶瓷餐具	Mexico 墨西哥	Imposition of preliminary anti-dumping duty 征收临时反倾销税	Dated 2-5-2013 2013年5月2日
Tableware and kitchenware of porcelain or china 陶瓷或高岭土餐具	Customs union of Russia, Belorussia and Kazakhstan 欧亚经济委员会	Safeguard investigation extended 延长保障措施调查	Press Release dated 15-5-2013 2013年5月15日 发布公告
Threaded tube or pipe cast fittings, of malleable cast iron 可锻铸铁螺纹管和接头	EU 欧盟	Imposition of definitive anti-dumping duty 征收最终反倾销税	Council Implementing Regulation (EU) No. 430/2013, dated 13-5-2013 2013年5月13日，欧盟执行委员会公告第430/2013
Unitized wall modules 铝制单元幕墙	Canada 加拿大	Anti-dumping and subsidization investigation extended 延长反倾销和反补贴调查	Dumping case number: AD/1399 and Subsidy case number: CV/135, dated 17-5-2013 2013年5月17日，倾销案第AD/1399和补贴案第CV/135
Wire hanger 钢丝衣架	US 美国	ADD administrative review final determination 作出反倾销行政复审终裁	DOC ITA Press Release dated 16-5-2013 2013年5月16日，美国商务部发布公告
Xanthan gum 黄原胶	USA 美国	Affirmative final determinations in the anti-dumping duty investigations 反倾销调查最终肯定性裁决	DOC ITA Press Release dated 29-5-2013 2013年5月29日，美国商务部发布公告
Zinc coated steel and Aluminium zinc coated steel 镀锌板和镀铝板	Australia 澳大利亚	Preliminary affirmative determination 临时肯定性裁决	Australian Customs Dumping Notice No. 2013/37, dated 15-5-2013 2013年5月15日，澳大利亚海关倾销通知第2013/37

Trade remedy actions by China

中国采取的贸易救济行动

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Coated Bleached Folding 涂布白卡纸	US 美国	ADD investigation terminated 终止反倾销调查	MOFCOM Announcement No.27 of 2013, dated 16-5-2013 2013年5月16日，商务部公告 2013年第27号
Perchlorethylene 四氯乙烯	EU and US 欧盟和美国	ADD investigation initiated 发起反倾销调查	MOFCOM Announcement No.32 of 2013, dated 31-5-2013 2013年5月31日，商务部公告 2013年第32号
Pyridine 吡啶	India and Japan 印度和日本	Affirmative preliminary finding 肯定性临时裁决	MOFCOM Announcement No.30 of 2013, dated 27-5-2013 2013年5月27日，商务部公告 2013年第30号

WTO News 世贸组织新闻

阿根廷寻求与欧盟就生物柴油进口进行磋商

2013年5月15日，阿根廷寻求与欧盟就欧盟对生物柴油的进口和销售采取的措施以及支持生物柴油行业的措施进行磋商。根据欧盟的相关法律，生物燃料和生物液体必须遵守某些标准以便确认其符合欧盟成员国对再生能源的目标并且在利用这些生物柴油时获得奖励。若要被认为是可持续发展的能源，这些产品与矿物燃料相比必须节省至少35%的温室气体排放。阿根廷认为35%的门槛是武断的，缺乏科学的判断并且没有根据公认的国际准则或标准。根据5月23日世贸组织发布的记录，阿根廷认为这些法律违反了1994年关税和贸易总协定第1.1、3.1和3.4条，技术性贸易壁垒协议第2.1、2.2、5.1和5.2条，以及马拉喀什协议第16.4条。另外，阿根廷也对比利时、法国、意大利和波兰对进口生物柴油设置间接限制/禁止的某些措施提出抗议。目前欧盟自2013年5月28日起对原产自阿根廷的上述产品征收临时反倾销税，与此同时反补贴调查程序仍在进行中。

加拿大对再生能源行业的国内成分要求违反世贸组织规定

世贸组织争端解决机构上诉机构于2013年5月6日发布DS412和DS426的上诉报告，认为根据加拿大上网电价补贴项目的国内成分要求以及相关的绿色能源投资项目及小型绿色能源投资项目合同未能满足1994年关税和贸易总协定第3.8(a)条的减损条件，并且上述的投资项目所要求的水平不符合与贸易有关的投资措施第2.1条以及1994年关税和贸易总协定第3.4条。但是上诉机构拒绝了日本的主张认为这些项目也可能具有根据补贴和反补贴协议第1.1(a)(1)(i)条规定的“直接资金转拨”或“潜在直接的资金转拨”。

2012年12月发布的专家组报告的主要判决受到上诉机构的支持。但是，它推翻了之前的某些判决，即欧盟和日本未能确立涉案措施是否授予了一项补贴与反补贴措施协定第1.1(b)条项下的“利益”，并且加拿大违反了补贴与反补贴措施协定第3.1(b)和3.2条的内容。该争议涉及国内成分要求，即某些使用太阳能光伏和风能技术生产

电力的发电机必须符合设计和建造发电机组设备的要求，从而获得绿色能源项目的保证价格。对于2012年12月发布的专家组报告新闻，请参阅2013年1月的国际贸易法律月刊。

<http://cn.lakshmisri.com/News-and-Publications/Publications/Newsletters/International-Trade-Amicus/International-Trade-Amicus-January-2013>

标签要求-美国修改其国内法以遵守争端解决机构上诉机构的判决

美国称其已修改了美国关于某些肉类产品的原产地标志要求，普遍被称为美国COOL案，以遵守世贸组织贸易争端解决机构在其2012年6月发布的报告（DS384）中的指示。根据之前的美国

COOL条款，只有当牲畜在美国出生、生长并被屠宰的情况下，该产品才能够被标明美国原产地。现在该条款被修改，要求命名原产地需要包括有关每一生产步骤的地点信息，如该牲畜在哪里出生、生长以及被屠宰。美国认为该修改取消了允许混合不同来源的肉类。世贸组织之前判决基本的条款对在加拿大或墨西哥出生但是在美国生长并被屠宰的牲畜存在歧视，因为他们被贴上不同的标签，但是对于顾客来说在信息传递方面并不清楚。美国称该修改使得其国内法符合了世贸组织的指示。但是，据报道，之前向世贸组织提出争议的加拿大和墨西哥表达他们对最近修改的关注，并声称该修改甚至比修改前更糟，并且正在考虑对美国就此采取任何报复措施。

News Nuggets 新闻精华

海关估价数据库不被做参考价格

世界海关组织建议其成员使用海关估价数据库作为风险管理分析工具，而不是将它们用于为了海关估价的目的而设定最低价格。根据国际商会海关估价技术委员会主席发布的通讯，对成员使用海关数据库来设定最低价或参考价的滥用海关估价数据库行为表示关注。2013年5月15日的通讯也认为对于那些行政机构已经发展了主要根据进口商的概况进行的事后清关审计的管制计划而言，海关估价数据库并不是海关估价管制计划必要的组成。该事项将在2013年10月的海关估价技术委员会得到关注。

向非自由贸易协定国家出口液化天然气

向与美国尚未签订自由贸易协定的国家出口液化天然气的争议得到解决。能源部发布命令允许这类出口。根据能源部的决定，这样的出口将不会违反公共利益也不影响到向国内客户的

供应。能源部认为它受到政策准则中长期存在的原理的指导，资源分配最好是由市场决定而不是由政府解决。

禁止天然气的出口争议仍然是自由贸易和国内需求发生冲突的另一经典案例。问题在于如果允许天然气出口，“国内”是否仅指包括那些将面临利润萎缩的企业？或者是否允许生产商在国际市场获得最好的价格？抗议中国的稀土出口禁令，美国（与其他国家）认为实施数量限制的做法违反了关税和贸易总协定第6条。关于原材料的类似争议的判决，世贸组织认为中国的限制措施违反了有关规定，并且中国环境保护的请求不认为有说服力。

2013年5月17日能源部的命令允许出口液化天然气以满足环境评审和其他条款。在回答环保意识时，有认为液化天然气是最少产生污染的。但是水力压裂法的过程和钻孔生产天然气受到环保组织的攻击。

免责声明： 国际贸易法律月刊旨在提供信息，而不是为了提出建议或法律意见。提供信息的目的不是为了建立律师 - 客户关系，也不是为了宣传或招揽业务。Lakshmikumaran & Sridharan律师事务所没有企图通过此新闻简报宣传其服务或招揽业务。Lakshmikumaran & Sridharan律师事务所和其律师对在本新闻简报中出现的任何错误或疏漏或者对基于该内容采取的任何行动不承担任何责任。本新闻简报的文章中所表达的观点系作者个人观点。向Lakshmikumaran & Sridharan发出的任意邮件或信息将不被采取保密措施并且不构成与Lakshmikumaran & Sridharan之间的律师 - 客户关系。本期所包含的新闻截至2013年6月1日。取消订阅邮件请发至newsletteritrade@lakshmisri.com

<http://cn.lakshmisri.com>

www.lakshmisri.com

<http://addb-lslaw.in>